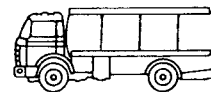
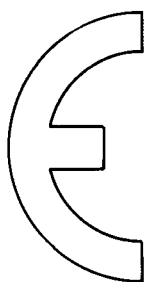


# EUROPA TRANSPORT



BEOBACHTUNG DER VERKEHRSMÄRKTE □ OBSERVATION OF THE TRANSPORT MARKETS □ OBSERVATION DES MARCHÉS DES TRANSPORTS

## Konjunkturerhebung Transport Survey Enquête de conjoncture



1

Beilage zum Dokumentationsbulletin - D/TRANS/DE  
Supplement to the Documentation Bulletin - D/TRANS/EN  
Supplément au Bulletin de Renseignements Documentaires - D/TRANS/FR

Herausgegeben von der Generaldirektion Verkehr  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Published by the Directorate-General for Transport  
European Communities Commission □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Publié par la Direction Générale des Transports  
Commission des Communautés Européennes □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Konjunkturerhebung  
Transport Survey  
Enquête de conjoncture

© CECA - CEE - CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1981

*Printed in Belgium*

Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck von Beiträgen dieser Veröffentlichung ist kostenlos und mit Quellenangabe gestattet.

Reproduction authorized, in whole or in part, provided the source is acknowledged.

Les articles et textes paraissant dans cette publication peuvent être reproduits librement, en entier ou en partie, avec citation de leur origine.

Les enquêtes sont effectuées par:

Undersøgelserne foretages af:

Die Umfragen werden durchgeführt durch:

Le indagini sono effettuate da:

De enquêtes worden uitgevoerd door:

The surveys are undertaken by:

B Institut du Transport Routier

DK Danmarks Statistik

D IFO (Institut für Wirtschaftsforschung)

F Centre de Productivité des Transports

IRL Central Statistical Office

I Centro Studi sui Sistemi di Trasporto

L Service central de la Statistique et des Etudes Economiques

NL Economisch Bureau voor het Weg - en Watervervoer

UK Department of Transport

COMMENTAIRE - KOMMENTARER - KOMMENTAR  
COMMENTO - COMMENTAAR - COMMENT

Die Ergebnisse der Umfrage des 4. Quartals 1980 lassen darauf schliessen, dass sich für alle antwortenden Verkehrsunternehmer die Tätigkeit im grenzüberschreitenden Verkehr gegenüber dem vorhergehenden Quartal leicht verbessert hat ; das bestätigt in gewissem Masse die allgemeine Tendenz, die den im 3. Quartal 1980 angestellten Vorausschätzungen zu entnehmen war.

An dieser Gesamtbeurteilung sind jedoch Einschränkungen vorzunehmen. Die nationalen Ergebnisse zeigen, dass sich die Situation nicht in allen Mitgliedstaaten in gleicher Weise entwickelt hat.

Die Verkehrsunternehmer der meisten Mitgliedstaaten konnten zwar eine gewisse Erholung ihrer Tätigkeit verzeichnen. Dagegen waren die französischen und italienischen Verkehrsunternehmer der Ansicht, dass ihre Tätigkeit weiter zurückgegangen ist und die seit dem 1. Quartal 1980 registrierte schlechte Konjunkturlage sich fortgesetzt hat.

Lediglich die dänischen und niederländischen Ergebnisse lassen einen positiven Gesamtsaldo erkennen (prozentualer Unterschied zwischen den Antworten "+" und "-"), und im Falle der Niederlande liegt dieser Saldo in der Nähe des Ergebnisses vom 4. Quartal 1979.

Für das erste Quartal 1981 sind die Aussichten offenbar nicht besonders günstig, denn alle Verkehrsunternehmer, ohne Ausnahme, rechnen mit einem erneuten Rückgang ihrer Tätigkeit.

Das Urteil der Verkehrsunternehmer über die Auslastung ihres rollenden Materials entwickelt sich im allgemeinen parallel zur Einschätzung ihrer Tätigkeit. So verzeichnet man einen steigenden Prozentsatz von Antworten "schlechte Auslastung" in Frankreich und vor allem in Italien, dagegen eine Verringerung dieses Prozentsatzes in den übrigen Mitgliedstaaten.

Der Gesamt-Prozentsatz von Unternehmen, die Fahrpersonal eingestellt haben, ist gegenüber dem vorhergehenden Quartal unverändert geblieben. Die Schwierigkeiten auf den Arbeitsmärkten bei der Suche nach geeignetem Personal wurden jedoch als etwas grösser angesehen.

Die Finanzen scheinen für rund 80 % aller Verkehrsunternehmer keine Probleme aufzuwerfen ; von den französischen und italienischen Verkehrsunternehmern jedoch haben über 60 % finanzielle Schwierigkeiten genannt (3. Quartal 1980 : 53 %).

Der leichte Rückgang des Gesamt-Prozentsatzes der Unternehmen, die Investitionen gemeldet haben, gegenüber dem 3. Quartal 1980 (- 3 Punkte) erklärt sich hauptsächlich aus der Verringerung der Investitionstätigkeit in Frankreich, Luxemburg und vor allem Dänemark.

Was die Investitionserwartungen betrifft, so dürften die Ergebnisse darauf hindeuten, dass der seit einigen Quartalen anhaltende Rückgang gestoppt werden könnte.

The results for the last quarter of 1980 show that, taking the road hauliers involved in the survey as a whole, international haulage improved slightly compared with the previous quarter, confirming to a certain extent the general trend that emerged from the forecasts made in the third quarter of 1980.

However, the country-by-country results show that the situation has not developed uniformly in all the Member States.

Hauliers in most Member States report a slight upturn in business, but French and Italian hauliers have found that business has fallen off still further, prolonging the cyclical downturn experienced since the first quarter of 1980.

It will also be seen that only in the case of Denmark and the Netherlands is there a favourable overall balance of opinion (i.e. the percentage of increases (+) exceeds that of decreases (-)); in the case of the Netherlands, the balance is similar to that for the last quarter of 1979.

It does not look as if the first quarter of 1981 will turn out to be favourable, since all the hauliers, without exception, expect a downturn in business activity.

Hauliers' opinions regarding the use of their vehicle fleets generally coincide with their views of their level of activity. Thus there are more replies indicating a low level of utilization in the case of France and, in particular, of Italy, but fewer in the case of the other Member States.

The overall percentage of firms reporting that they have recruited drivers has not changed from the previous quarter. However, it seems to have become slightly more difficult to recruit on the labour market.

In all, 80% of the hauliers report that they have had no cash-flow problems, but more than 60% of French and Italian hauliers have had such problems (against 53% in the third quarter of 1980).

The slight drop (three percentage points) compared with the third quarter of 1980 in the overall percentage of firms reporting new investments is due, in particular, to a fall in investments in France, Luxembourg and above all Denmark.

With regard to investment forecasts, the results obtained indicate that the downward trend of the last few quarters may have been arrested.

COMMENTAIRE - KOMMENTARER - KOMMENTAR  
COMMENTO COMMENTAAR COMMENT

Les résultats de ce 4ème trimestre 1980 permettent de penser qu'au niveau de l'ensemble des transporteurs ayant participé à l'enquête, l'activité de transport international se soit légèrement améliorée par rapport à celle du trimestre précédent, confirmant, dans une certaine mesure, la tendance générale qui se dégagait des prévisions faites lors du 3ème trimestre 1980.

Cette appréciation d'ensemble doit toutefois être assortie de réserves car l'examen des résultats nationaux montre que la situation n'a pas évolué de la même façon dans chaque Etat membre.

En effet si les transporteurs de la majorité des Etats membres ont constaté une certaine reprise de leur activité, les transporteurs français et italiens ont estimé, quant à eux, que le niveau de leur activité avait encore diminué, prolongeant ainsi la mauvaise situation conjoncturelle enregistrée depuis le 1er trimestre 1980.

On notera encore que seuls les résultats danois et néerlandais font apparaître un solde global d'opinions positif (différence, en pourcentage, entre les réponses "en augmentation" (+) et les réponses "en diminution" (-)) et que pour les Pays Bas ce solde est voisin de celui enregistré au 4ème trimestre 1979.

Le 1er trimestre 1981 ne semble pas s'annoncer sous les meilleures auspices car tous les transporteurs sans exception, s'attendent à une nouvelle régression de leur niveau d'activité.

L'opinion des transporteurs vis-à-vis de l'utilisation de leur matériel roulant évolue généralement dans le même sens que leur appréciation de l'activité. C'est ainsi que l'on constate une augmentation des pourcentages de réponses "mauvaise utilisation" en France et surtout en Italie et à une diminution de ces mêmes pourcentages de réponses dans les autres Etats membres.

Le pourcentage global d'entreprises déclarant avoir recruté du personnel de conduite est resté stable par rapport au trimestre précédent. Par contre les difficultés de recrutement sur le marché de l'emploi ont été jugées un peu plus importantes.

La trésorerie ne semble pas poser de problèmes pour environ 80% de tous les transporteurs, à l'exception des français et des italiens dont plus de 60% ont déclaré avoir été confrontés à des difficultés de trésorerie contre 53% au 3ème trimestre 1980.

La légère diminution (- 3 points) par rapport au 3ème trimestre 1980 du pourcentage global des entreprises qui ont déclaré avoir réalisé des investissements est dû en particulier à la baisse des investissements constatée en France, au Luxembourg et surtout au Danemark.

En matière de prévisions d'investissements, les résultats obtenus tendraient à faire penser que la baisse progressive enregistrée depuis quelques trimestres pourrait être enrayée.

ZEICHENERKLÄRUNG - KEY - LEGENDE

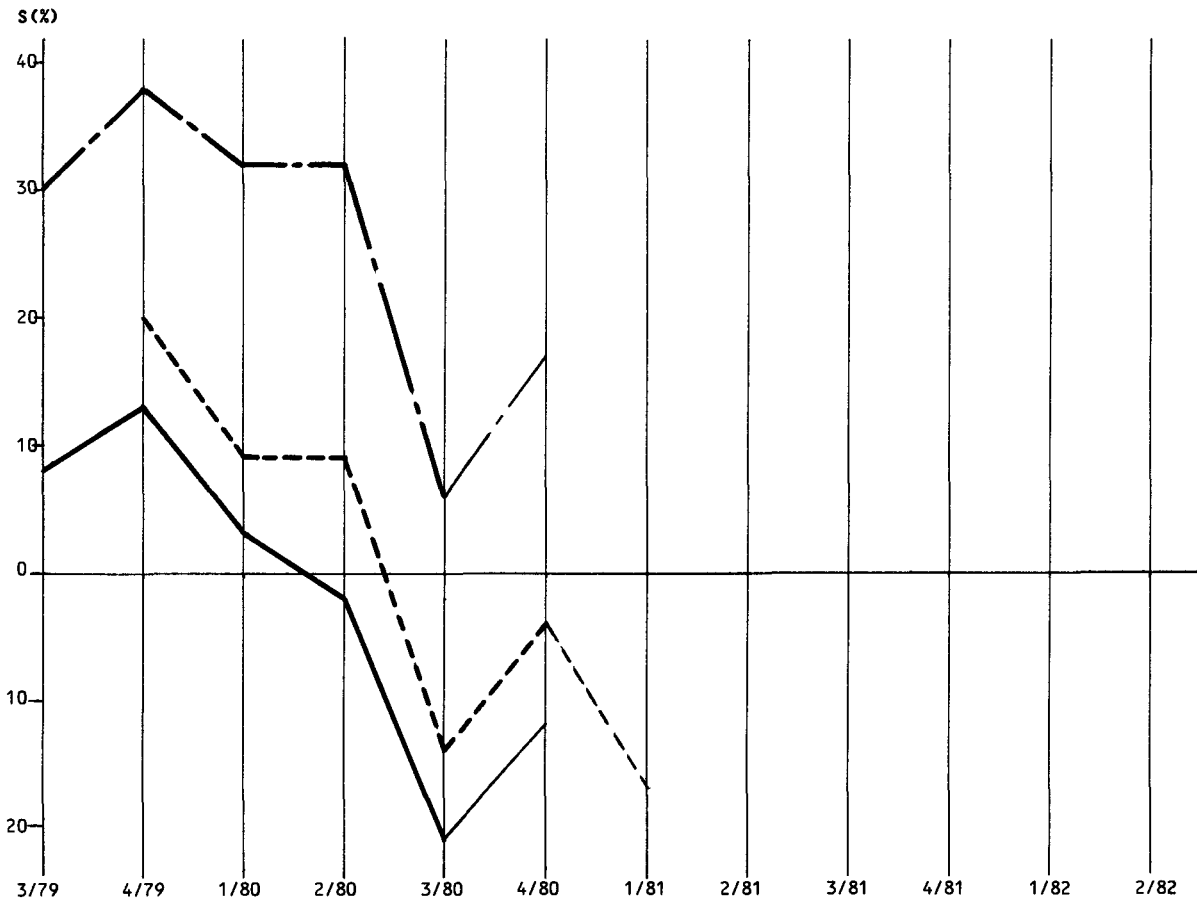
S (%)	Gesamte Meinungssalden (in Prozenten) Aggregate balance of opinions (in percentage) Soldes globaux d'opinions (en pourcentage)
— — — — —	Ausnutzung des rollen den Materials Utilization of rolling stock Utilisation du matériel roulant
- - - - -	Vorausschaetzung Forecast Prévision
—————	Verwirklicht Actual Réalisation

ZEICHENERKLÄRUNG - KEY - LEGENDE

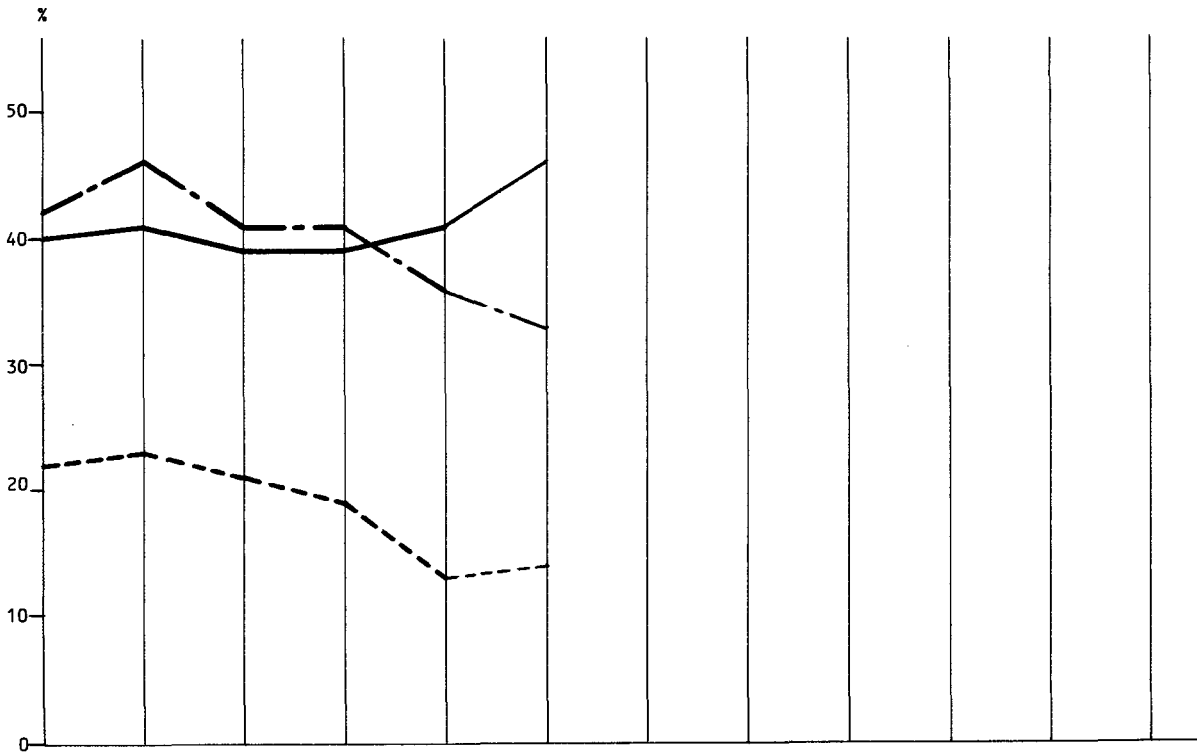
—————	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Finanzielle Schwierigkeiten meldeten Percentage of firms indicating having had liquidity problems Pourcentage d'entreprises signalant avoir eu des difficultés de trésorerie
— — — — —	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Durchführung von Investitionen meldeten Percentage of firms indicating having made investments Pourcentage d'entreprises signalant avoir réalisé des investissements
- - - - -	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Fahrer eingestellt haben Percentage of firms indicating having recruited drivers Pourcentage d'entreprises signalant avoir recruté des conducteurs



TÄTIGKEITS-INDIKATOREN - INDICATORS OF ACTIVITY - INDICATEURS D'ACTIVITE



WIRTSCHAFTS-INDIKATOREN - ECONOMIC INDICATORS - INDICATEURS ECONOMIQUES



+ {  
 Pourcentage d'entreprises signalant une augmentation de trafic  
 Procentdel af virksomhederne som melder en stigning i trafikken  
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine Verkehrssteigerung angeben  
 Percentuale di imprese che denunziano un incremento di traffico  
 Percentage ondernemingen, die een vervoerstoename melden  
 Percentage of firms indicating an increase in traffic

= {  
 Pourcentage d'entreprises signalant un trafic stable  
 Procentdel af virksomhederne som melder uændret trafik  
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die den Verkehr als unverändert bezeichnen  
 Percentuale di imprese che denunziano un traffico stabile  
 Percentage ondernemingen, die een gelijkblijvend vervoer melden  
 Percentage of firms indicating traffic stable

- {  
 Pourcentage d'entreprises signalant une diminution de trafic  
 Procentdel af virksomhederne som melder en nedgang i trafikken  
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die einen Verkehrsrückgang angeben  
 Percentuale di imprese che denunziano una diminuzione di traffico  
 Percentage ondernemingen, die een vervoersafname melden  
 Percentage of firms indicating a decrease in traffic

S {  
 Solde (différence entre + et -)  
 Saldo (forskøl mellem + og -)  
 Saldo (Unterschied zwischen + und -)  
 Saldo (differenza fra + e -)  
 Saldo (Verschil tussen + en -)  
 Balance (difference between + and -)

a {  
 Prévision  
 Prognose  
 Vorausschaetzung  
 Previsione  
 Verwachting  
 Forecast

b {  
 Réalisation  
 Realisation  
 Verwirklicht  
 Realizzazione  
 Realisatie  
 Actual

ACTIVITE DE TRANSPORT INTERNATIONAL

INTERNATIONAL TRANSPORTVIRKSOMHED

TAETIGKEIT IM INTERNATIONALEN VERKEHR

ATTIVITA DI TRASPORTO INTERNAZIONALE

ACTIVITEIT IN HET INTERNATIONAAL VERVOER

INTERNATIONAL TRANSPORT BUSINESS ACTIVITY

	1979												1980												1981												1982											
	3			4			1			2			3			4			1			2			3			4			1			2			3			4								
	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S	a	b	S												
BELGIE-BELGIE	24	40	33	25	29	21	27	18	19	22	25	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15											
DANMARK	31	7	20	14	23	11	23	30	42	27	28	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23	23										
DEUTSCHLAND	-7	+33	+13	+11	+6	+10	+4	-12	-23	-5	-3	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8	-8										
FRANCE	30	30	33	27	29	23	22	14	18	15	14	15	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11									
IRELAND	50	53	44	53	49	57	51	56	50	57	49	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54	54									
ITALIA	20	17	23	20	22	20	27	30	32	28	37	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35								
LUXEMBOURG	+10	+13	+10	+7	+7	+3	-5	-16	-14	-13	-23	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24	-24									
NEDERLAND	30	39	30	26	20	33	25	29	16	26	14	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12								
UNITED KINGDOM	55	52	54	58	53	54	45	45	44	45	41	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50									
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	15	9	16	16	27	13	30	26	40	22	45	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38	38									
	+15	+30	+14	+10	-7	+20	-5	+3	-24	+4	-31	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26	-26										
	27	33	32	21	31	29	23	8	13	30	34	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12										
	53	59	53	67	39	66	66	47	44	53	45	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71	71										
	20	8	15	12	30	5	22	45	43	17	21	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17	17									
	+7	+25	+17	+9	+1	+24	+1	-37	-30	+13	+13	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5	-5										
	28	33	32	26	26	23	23	15	17	20	20	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12										
	52	54	49	57	51	63	52	56	45	56	48	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59	59									
	20	13	19	17	23	14	25	29	38	24	32	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29	29									
	+8	+20	+13	+9	+3	+9	-2	-14	-21	-4	-12	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17	-17										

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

+ {  
Pourcentage d'entreprises signalant une très bonne et/ou bonne utilisation  
Procentdel af virksomhederne som melder en meget god og/eller god udnyttelsesgrad  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine sehr gute und/oder gute Ausnutzung angeben  
Percentuale di imprese che denunciano una molto buona e/o buona utilizzazione  
Percentage ondernemingen, die een zeer goede en/of goede benuttingsgraad van het rollend materieel melden  
Percentage of firms indicating a very good and/or good utilization

= {  
Pourcentage d'entreprises signalant une utilisation normale  
Procentdel af virksomhederne som melder en normal udnyttelsesgrad  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine normale Ausnutzung angeben  
Percentuale di imprese che denunciano una utilizzazione normale  
Percentage ondernemingen, die een normale benuttingsgraad van het rollend materieel melden  
Percentage of firms indicating a normal utilization

- {  
Pourcentage d'entreprises signalant une mauvaise utilisation  
Procentdel af virksomhederne som melder en dårlig udnyttelsesgrad  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine schlechte Ausnutzung angeben  
Percentuale di imprese che denunciano una cattiva utilizzazione  
Percentage ondernemingen, die een slechte benuttingsgraad van het rollend materieel melden  
Percentage of firms indicating a bad utilization

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir recruté des conducteurs  
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har rekrutteret chauffører  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Fahrer eingestellt haben  
Percentuale di imprese che denunciano aver assunto autisti  
Percentage ondernemingen, die melden personeel aangeworven te hebben  
Percentage of firms indicating having recruited drivers

UTILISATION DU MATERIEL ROULANT

UDNYTTELSE AF RULLENDE MATERIEL

AUSNUTZUNG DES ROLLENDEN MATERIALS

UTILIZZAZIONE DEL MATERIALE ROTABILE

BENUTTINGSGRAAD VAN HET ROLLEND MATERIEEL

UTILIZATION OF ROLLING STOCK

		1979		1980				1981				1982				
		3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	
BELGIQUE-BELGIE	+	39	48	51	52	31	32									
	=	53	42	36	37	41	47									
	-	8	10	13	11	28	21									
DANMARK	+			64	55	33	49									
	=			33	39	50	43									
	-			3	6	17	8									
DEUTSCHLAND	+			39	33	27	28									
	=			45	53	47	51									
	-			16	14	26	21									
FRANCE	+	28	38	28	49	35	43									
	=	59	49	54	29	34	23									
	-	13	13	18	22	31	34									
IRELAND	+					57										
	=					33										
	-					10										
ITALIA	+	45	38	27	27	22	20									
	=	52	56	55	52	56	47									
	-	3	6	18	21	22	33									
LUXEMBOURG	+			59	58	45	40									
	=			39	36	45	58									
	-			2	6	10	2									
NEDERLAND	+	65	73	59	57	30	44									
	=	23	22	34	38	39	37									
	-	12	5	7	5	31	19									
UNITED KINGDOM	+															
	=															
	-															
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	+	40	47	44	45	31	39									
	=	50	44	44	42	44	39									
	-	10	9	12	13	25	22									

RECRUTEMENT DE CONDUCTEURS

ANSÆTTELSE AF CHAUFFØRER

EINSTELLUNG VON FAHRERN

ASSUNZIONE DI AUTISTI

AANWERING VAN VRACHTWAGENCHAUFFEURS

RECRUITMENT OF DRIVERS

	1979		1980				1981				1982			
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE-BELGIE	18	22	26	19	12	17								
DANMARK			21	19	14	13								
DEUTSCHLAND			13	7	5	3								
FRANCE	6	8	8	6	4	3								
IRELAND					3									
ITALIA	38	33	32	32	27	26								
LUXEMBOURG			50	42	34	21								
NEDERLAND	39	31	36	32	16	19								
UNITED KINGDOM														
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	22	23	21	19	13	14								

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir eu des difficultés de trésorerie  
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har haft likviditetsvanskeligheder  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die finanzielle Schwierigkeiten meldeten  
Percentuale di imprese che denunciano aver avuto delle difficoltà di tesoreria  
Percentage ondernemingen, die melden financiële moeilijkheden ondervonden te hebben  
Percentage of firms indicating having had liquidity problems

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir réalisé des investissements  
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har realiseret investeringer  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die die Durchführung von Investitionen meldeten  
Percentuale di imprese che denunciano aver realizzato investimenti  
Percentage ondernemingen, die melden investeringen gedaan te hebben  
Percentage of firms indicating having made investments

DIFFICULTES DE TRESORERIE

LIKVIDITETSVANSKELIGHEDER

SCHWIERIGKEITEN IN DER FINANZIELLEN LAGE

DIFFICOLTA' DI TESORERIA

MOBILIJKHEDEN IN DE FINANCIËLE SITUATIE

LIQUIDITY PROBLEMS

	1979		1980				1981				1982			
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE - BELGIE	25	28	26	25	27	29								
DANMARK			14	14	24	19								
DEUTSCHLAND			29	29	32	35								
FRANCE	49	48	52	54	53	61								
IRELAND					57									
ITALIA	43	49	49	57	53	64								
LUXEMBOURG			26	20	34	21								
NEDERLAND	13	12	20	16	23	17								
UNITED KINGDOM														
CEE. <del>EF</del> . EWG. EEG. EEC	40	41	39	39	41	46								

INVESTISSEMENTS

INVESTERINGER

INVESTITIENEN

INVESTIMENTI

INVESTERINGEN

INVESTMENTS

	1979		1980				1981				1982			
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE - BELGIE	38	50	39	38	35	34								
DANMARK			57	49	43	32								
DEUTSCHLAND			42	45	35	37								
FRANCE	40	46	39	39	35	30								
IRELAND					38									
ITALIA	48	41	33	39	35	34								
LUXEMBOURG			50	42	32	26								
NEDERLAND	49	52	52	41	41	40								
UNITED KINGDOM														
CEE. <del>EF</del> . EWG. EEG. EEC	42	46	41	41	36	33								

SALG af De Europæiske Fællesskabers Tidende og Europa-Parlamentets modedokumenter samt af publikationer med angivelse af forkortelsen BV varetages af:

VERTRIEBSBÜROS für Amtsblätter, Sitzungsberichte des Europäischen Parlamentes, Veröffentlichungen mit Angabe der Abkürzung BV:

Οι 'Επίσημες 'Εφημερίδες, (EE) τὰ ἔγγραφα τῶν συνεδριάσεων τοῦ Ἐυρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου καὶ οἱ ἐκδόσεις πού φέρουν τὸ σύμβολο BV διατίθενται πρὸς ΠΩΛΗΣΗ στὲς ἐξῆς διευθύνσεις:

The Official Journal (OJ) and session documents of the European Parliament (EP doc.) as well as the publications with mention of the abbreviation BV can be **OBTAINED** at:

La **VENTE** des Journaux Officiels (JO), des documents de séance du Parlement européen (PE doc.) et des publications avec mention du sigle BV est assurée par:

I fascicoli della Gazzetta Ufficiale, i documenti di seduta del Parlamento Europeo e le pubblicazioni comportanti l'indicazione BV possono essere **ACQUISTATI** presso:

De **VERKOOP** van Publikatiebladen, zittingsdocumenten van het Europese Parlement en publikaties waarbij de letters BV vermeld staan wordt verzorgd door:

#### Belgique — België

Moniteur belge — Belgisch Staatsblad  
Rue de Louvain 40-42 — Leuvensestraat 40-42  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel  
Tel: 512 00 26

Sous-dépôts — Agentenschappen:  
Librairie européenne — Europese Boekhandel  
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244  
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

#### CREDOC

Rue de la Montagne 34 - Bte 11 — Bergstraat 34  
- Bus 11  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel

#### Danmark

Schultz Forlag  
Montergade 21  
1116 København K  
Tlf (01) 12 11 95

#### Underagentur

Europa Bøger  
Gammel Torv 6 — Postbox 137  
1604 København K  
Tlf (01) 15 62 73

#### BR Deutschland

Verlag Bundesanzeiger  
Breite Straße — Postfach 10 80 06  
5000 Köln 1  
Tel: (0221) 21 03 48  
(Fernschreiber: Anzeiger Bonn 8 882 595)

#### Ελλάδα

Γ. Κ. Ἐλευθερουδάκης Α.Ε.  
Νίκης 4  
Αθήνα (126)  
Τηλ. 3226323  
Τέλεξ 219410 elef

#### Πρακτόρευση:

Βιβλιοπωλείο Μόλχο  
οδός Τσιμισκή 10  
Θεσσαλονίκη  
Τηλ. 275 271  
Τέλεξ 412885 limo

#### France

Service de vente en France des publications des  
Communautés européennes

Journal officiel  
26, rue Desaix  
75732 Paris Cedex 15  
Tel: (1) 578 61 39

« Service de documentation »  
D.E.P.P. — Maison de l'Europe  
37, rue des Frères-Bourgeois  
75004 Paris  
Tel: 887 96 50

#### Ireland

Government Publications

Sales Office  
G.P.O. Arcade  
Dublin 1

or by post

Stationery Office  
Dublin 4  
Tel: 78 96 44

#### Italia

Libreria dello Stato  
Piazza G. Verdi, 10  
00198 Roma — Tel: (6) 8508  
Telex 62008

#### Nederland

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf  
Christoffel Plantijnstraat  
Postbus 20014  
2500EA s-Gravenhage  
Tel: (070) 78 99 11

#### United Kingdom

H.M. Stationery Office  
P.O. Box 569  
London SE1 9NH  
Tel: (01) 928 69 77 ext 365

#### España

Libreria Mundi-Prensa  
Castelló 37  
Madrid 1  
Tel: 275 46 55

#### Portugal

Libreria Bertrand, s.a.r.l.  
Rua João de Deus — Venda Nova  
Amadora  
Tel: 97 45 71  
Telex 12 709 — ltran — p

#### Schweiz - Suisse - Svizzera

Librairie Payot  
6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tel: 31 89 50

#### Sverige

Librairie C.E. Fritzes  
Regeringsgatan 12  
Box 16356  
103 27 Stockholm  
Tel: 08-23 89 00

#### United States of America


European Community Information Service  
2100 M Street, N.W.  
Suite 707  
Washington, D.C. 20 037  
Tel: (202) 862 95 00

Andere lande - Andere Länder - Άλλες χώρες - Other countries - Autres pays - Altri paesi - Andere landen

Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - Υπηρεσία επίσημων εκδόσεων τῶν Ἐυρωπαϊκῶν Κοινοτήτων - Office for Official Publications of the European Communities - Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee - Bureau voor de officiële publikaties der Europese Gemeenschappen.

L-2985 Luxembourg — 5, rue du Commerce — Tél. 490081 — CCP 19190-81 — Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

Pr. Hæfte	DKR 6,75	Helårsabonnement	DKR 19,30
Einzelpreis	DM 2,20	Jahresabonnement	DM 6,30
Τιμή τεύχους	DRA 52,50	Ἐτήσια συνδρομή	DRA 150
Single copy	IRL 0.60/UKL 0.50/USD 1.25	Annual subscription	IRL 1.70/UKL 1.50/USD 3.50
Prix au numéro	FF 5/BFR 35	Abonnement annuel	FF 14,50/BFR 100
Prezzo unitario	LIT 1000	Abbonamento annuale	LIT 3000
Prijns per nummer	HFL 2,40/BFR 35	Jaarabonnement	HFL 6,50/BFR 100

 KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN